

# MODERN LANGUAGES AND TRANSLATION (LM57)

(Università degli Studi)

## Teaching Modern language didactics

GenCod 05916

Owner professor PAOLA LEONE

**Teaching in italian** DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE

**Teaching** Modern language didactics

**SSD code** L-LIN/02

**Reference course** MODERN LANGUAGES AND TRANSLATION

**Course type** Laurea Magistrale

**Credits** 6.0

**Teaching hours** Front activity hours: 36.0

**For enrolled in** 2022/2023

**Taught in** 2022/2023

**Course year** 1

**Language** ITALIAN

**Curriculum** PERCORSO TRADIZIONALE

**Location**

**Semester** First Semester

**Exam type** Oral

**Assessment** Final grade

**Course timetable**

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

## BRIEF COURSE DESCRIPTION

Il corso ha come tema l'educazione al plurilinguismo. Mira a potenziare le conoscenze relative a: a) teorie e modelli sull'acquisizione di una L2; b) approcci didattici per l'insegnamento linguistico.

## REQUIREMENTS

Lo studente che accede a quest'insegnamento dovrebbe avere una buona conoscenza dei concetti cardine di linguistica (es. nozione di morfema, categorie lessicali).

---

## COURSE AIMS

**Conoscenze e capacità di comprensione** Lo studente svilupperà conoscenze a carattere didattico-metodologico e capacità di costruire contesti di apprendimento partecipati, interattivi e democratici anche attraverso l'impiego delle tecnologie informatiche e della comunicazione. Saranno altresì potenziate conoscenze relative agli studi sull'interlingua e la capacità di analisi delle fasi di apprendimento di una lingua straniera.

**Utilizzazione delle conoscenze e capacità di comprensione** La metodologia interattiva metterà a fuoco l'analisi di situazioni didattiche per favorire la soluzione di problemi in una prospettiva applicativa- esperienziale, attenta ai bisogni di apprendimento di classi plurilingui.

**Capacità di trarre conclusioni** Lo studente potenzierà la capacità di evidenziare alcuni dei problemi che riguardano i singoli apprendenti e il contesto classe, in modo argomentato.

**Capacità di comunicare efficacemente** Lo studente dovrà essere in grado di comunicare, perlopiù in forma orale, in modo efficace i contenuti di glottodidattica anche attraverso l'uso di linguaggio specialistico. Dovrà altresì potenziare la capacità di esprimere in modo chiaro e corretto conoscenze adeguate ad un interlocutore non esperto nella lingua veicolare.

### **Capacità di apprendere**

Sarà potenziata la capacità di lavorare in gruppo, anche grazie all'uso di canali di interazione asincrona del learning management system (Moodle), che consentiranno agli studenti di coordinarsi con i colleghi, condividendo esperienze e competenze.

Saranno altresì potenziate le seguenti competenze trasversali:

- capacità di risolvere problemi (applicare in una situazione reale quanto appreso)
- capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti)
- capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza)
- capacità di comunicare efficacemente (trasmettere idee in forma sia orale sia scritta in modo chiaro e corretto, adeguate all'interlocutore)
- capacità di apprendere in maniera continuativa (saper riconoscere le proprie lacune e identificare strategie per acquisire nuove conoscenze o competenze)
- capacità di lavorare in gruppo (sapersi coordinare con altri integrandone e competenze)
- capacità di sviluppare idee, progettarne e organizzarne la realizzazione).

---

## TEACHING METHODOLOGY

Le modalità didattiche utilizzate nel corso sono:

- lettura e discussione in classe di testi e materiali elaborati dall'insegnante
- visione e discussione di registrazioni di esperti pubblicate sul web
- discussione in piccoli gruppi
- didattica frontale
- partecipazione a scambi teletandem con studenti frequentanti atenei stranieri.

Il corso si svolge attraverso la modalità formativa di tipo induttivo e interattivo e in alcuni casi anche di insegnamento capovolto (*flipped classroom*). Gli studenti saranno chiamati a riflettere su testi e materiali messi a disposizione su una piattaforma e-learning. I contenuti teorici saranno costruiti in modo collaborativo durante la discussione in classe e presentati dal docente quale momento conclusivo del percorso di riflessione. La discussione avviene anche attraverso canali comunicativi asincroni quali i forum.

ASSESSMENT TYPE	<p>Prova orale</p> <p>L'esame mira a valutare il raggiungimento dei seguenti obiettivi didattici:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Conoscenza delle principali problematiche connesse con la didattica linguistica;</li> <li>-Conoscenza approfondita di alcuni temi a scelta;</li> <li>-Capacità espressive in lingua italiana.</li> </ul> <p>Lo studente viene valutato in base ai contenuti esposti, alla correttezza formale e alla capacità di argomentare le proprie tesi in modo coerente e coeso.</p>
OTHER USEFUL INFORMATION	<p>Le date degli appelli saranno disponibili su Esse3 e sulla bacheca on-line del docente.</p> <p>Orario lezioni: mercoledì 15-17; giovedì 11-13.</p> <p>Il programma dettagliato d'esame sarà pubblicato alla fine del corso.</p> <p>E-mail: <a href="mailto:paola.leone@unisalento.it">paola.leone@unisalento.it</a></p>
FULL SYLLABUS	<p>Saranno affrontati i seguenti temi: gli approcci plurali, il plurilinguismo; la competenza comunicativa; teorie relative all'acquisizione delle lingue seconde; uso delle TIC; storia della didattica linguistica; le attività comunicative e la mediazione linguistica; la negoziazione del significato; principi cardine della pragmatica linguistica; sperimentazione di attività di (tele)collaborazione con atenei stranieri; l'osservazione di classe e il tirocinio.</p>
REFERENCE TEXT BOOKS	<p>Balboni, Paolo E. (2015). <i>Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse</i> (Quarta). UTET Università.</p> <p>Bonvino, E., &amp; Jamet, M.-C. (2016). <i>Intercomprensione: Lingue, processi e percorsi</i> [PDF]. Università Ca' Foscari Venezia, Italia. <a href="https://doi.org/10.14277/978-88-6969-134-8">https://doi.org/10.14277/978-88-6969-134-8</a></p> <p>Bonvino, E., &amp; Jamet, M.-C. (2016). <i>Intercomprensione: Lingue, processi e percorsi</i>. Università Ca' Foscari Venezia, Italia. <a href="https://doi.org/10.14277/978-88-6969-134-8">https://doi.org/10.14277/978-88-6969-134-8</a></p> <p>Bonvino, E. &amp; Garbarino, S. (2022). <i>Intercomprensione</i>. Caissa Italia Editore.</p> <p>Garbarino, S., &amp; Leone, P. (2020). Innovation dans un projet de télécollaboration orale en intercompréhension: Bilan et perspectives du projet IOTT. <i>Alsic, Vol. 23, n° 2</i>. <a href="https://doi.org/10.4000/alsic.4790">https://doi.org/10.4000/alsic.4790</a></p> <p>Leone, P., &amp; Fiorenza, E. (2021). Intercomprensione e inclusione nella scuola primaria. <i>Lend, 28</i>.</p> <p>I testi indicati sono riferimenti bibliografici per il corso e non sono il programma d'esame che verrà reso noto successivamente.</p>